남한산성 관련 용어
Namhansanseong Glossary

2012, 2013 남한산성 국제학술심포지엄에서 ICOFORT, ISBH 및 국내 성곽전문가의 회의를 통해 정립된 용어집.
The Glossary was established by experts from ICOFORT. ISBH and Korean academia during the Namhansanseong International Symposium in 2012 and 2013.

순번 No.	한글명(한자) Korean(Chinese) Glossary	영문명 English Glossary
1	가양주 家釀酒	Gayangju, Homemade liquor of the noble families
2	경기도 기념물 제 호 京畿道 記念物 第 號	Gyeonggi-do Province Monument No.
3	경기도 문화재자료 제 호 京畿道 文化財資料 第 號	Gyeonggi-do Province Cultural Property Material No.
4	경기도 유형문화재 제 호 京畿道 有形文化財 第 號	Gyeonggi-do Province Tangible Cultural Property No.
5	공포 栱包	Gongpo, The wooden brackets on top of the pillar that is needed to support the weight of the roof
6	국청사(지) 國淸寺(址)	Site of Gukcheongsa Temple
7	군뇌청 軍牢廳	Gunroecheong, Prison or Jail known as an Ok or Noeok
8	군포지 軍鋪址	Gunpoji, Site of guard tower, site of living quarters for soldiers
9	궁성 宮城	Gungseong, Walls surrounding the royal palace
10	근총안 近銃眼	Short-range Gun-firing Embrasure
11	금림조합비 禁林組合碑	Geumlim Johap Steles, Steles for the association of forest protection in Namhansanseong fortress town
12	기효신서 紀效新書	Gihyosinseo(Ji Xiao Xin Shu), Chinese military manual by Qi Jiguang in 1560
13	개원사(지) 開元寺(址)	Site of Gaewonsa Temple
14	관아 官衙	Gwana, local administration compound
15	광주시 향토유산 기념물 光州市 鄕土遺産 記念物	Local Monument in Gwangju City
16	낙안읍성 樂安邑城	Naganeupseong, Town fortress and village located in Nagan-myeon, Suncheon-si, Jeonnam Province
17	남단사(지) 南壇寺(址)	Site of Namdansa Temple
18	남장대지 南將臺址	Site of Namjangdae Post / Site of South Command Post
19	남한등록 南漢登錄	Namhandeungrok, Namhansanseong document
20	남한산성 南漢山城	Namhansanseong
21	남한산성행궁 南漢山城行宮	Namhansanseong Emergency Palace
22	남한지 南漢志	Namhanji, Records of Namhansanseong
23	남행각 南行閣	Namhaenggak, Southern Hallway
24	내아 內衙	Naea, Housing quarters for governor
25	내행전 內行殿	Naehaengjeon, King's living quarters
26	도성 都城	Doseong, Walls erected for the defense of capital cities
27	도첩 度牒	Docheop, Identification paper for Buddhist monk
28	돈대 墩臺	Dondae, Observation Tower

순번 No.	한글명(한자) Korean(Chinese) Glossary	영문명 English Glossary
29	동림사(지) 東林寺(址)	Site of Dongnimsa Temple
30	동장대지 東將臺址	Site of Dongjangdae Post, site of East Command Post
31	동재 東齋	Dongjae, East dormitory in lecture hall / a local private school
32	망월사(지) 望月寺(址)	Site of Mangwolsa Temple
33	목사 牧使	Moksa, Magistrate of administrative unit
34	무망루 無忘樓	Mumangnu Pavilion, Literally meaning never to forget the humiliation
35	무비지 武備誌	Mubiji, Book of military defense
36	미석 眉石	Miseok, Cordon
37	매바위	Maebawi, Hawk rock
38	매염처 埋鹽址	Maeyeomcheo, salt buried storage site
39	매탄처 埋炭址	Maetancheo, charcoal buried storage site
40	병자호란 丙子胡亂	Byeongjahoran, Second Manchu invasion of Korea
41	본성 本城 또는 원성 元城	Fortress body
42	봉암성 蜂巖城	Bongam Extended Defensive Wall
43	부사 府使	Busa, Magistrate
44	부윤 府尹	Buyun, Magistrate of administrative unit
45	북장대지 北將臺址	Site of Bukjangdae Post / Site of North Command Post
46	북한산성 北漢山城	Bukhansanseong, Built in 1711 as part of the capital city defensive system
47	북행각 北行閣	Bukhaenggak, Northern Hallway
48	불랑기 佛朗機	Bulranggi(Folang Zhi), Korean breech-loading swivel gun
49	사당 祠堂	Sadang, Shrine
50	사모봉식 紗帽峰式	Samobongsik, Where the temoesik and pogoksik are combined
51	사적 제 호 史蹟 第 號	National Historic site of Korea No.
52	산성 山城	Mountain fortress
53	산성도시 山城都市	Mountain fortress town
54	삼학사 三學士	Samhaksa, Three patriotic scholars
55	상궐 上闕	Sanggwol, Upper palace
56	상둔태석 上—石	Sangduntaeseok, Upper Hinge Block
57	서재 西齋	Seojae, West dormitory in lecture hall / a local private school
58	성문 城門	Seongmun, Main Fortress Gate
59	성벽 城壁	Fortress wall
60	솟대	Sotdae, Sacred pole for communications with the heaven
61	수구 水口	Sugu, Water Drainage Overflow
62	수구문 水口門	Sugumun, Water gate
63	수성조약 守城條約	Suseongjoyak, A treaty to defend fortress
64	수어사 守禦使	Sueosa, Chief commander of Sueocheong
65	수어장대 守禦將臺 또는 서장대 西將臺	Sueojangdae Post, West Command Post
66	수어청 守禦廳	Sueocheong, Sueocheong army corps headquarter
67	숭렬전 崇烈殿	Sungryeoljeon Shrine, A shrine to house the spiritual tablets of King Onjo and general Yi hoe

순번 No.	한글명(한자) Korean(Chinese) Glossary	영문명 English Glossary
68	승영사찰 僧營寺刹	Seungyeong Sachal, Military Buddhist temples for Buddhist monk army
69	시구문 屍口門	Sigumun, Auxiliary gate for carrying dead body
70	신남성 新南城	Sinnam Outwork
71	신남성 동돈대 新南城 東墩臺	East Observation Tower at Sinnam Outwork
72	신남성 서돈대 新南城 西墩臺	West Observation Tower at Sinnam Outwork
73	실정록 實政錄	Siljeongrok, Records of actual conditions
74	아래어정 御井	Arae-Eojeong Well
75	암문 暗門	Ammun, Auxiliary gate
76	양마장 養馬場	Yangmajang, Open style structure where both ends of outworks are not connected to the wall, facilities for engaging in fierce battles to defend a fortress wall
77	어정 御井	Eojeong Well
78	여장 女墻	Yeojang, Parapet
79	여장 금석문 女墻 金石文	Historic Stone Inscription and inscribed graffiti
80	여장 장식 女墻 裝飾	Decorative elements; Figurative elements
81	여지도서 輿地圖書	Yeojidoseo, Records of local towns in Korea
82	연무관 演武館	Yeonmugwan Pavillion, Pavilion for command and military training
83	연주봉옹성 連珠峯甕城	Yeongjubong Outwork
84	영녕전 永寧殿	Yeongnyeongjeon, Secondary main shrine building which named eternal peace
85	영원사(지) 靈源寺(址)	Site of Yeongwonsa Temple
86	옥개부 屋蓋部	Okgaebu, Roofing tiles / Cap corners
87	옥정사(지) 玉井寺(址)	Site of Okjeongsa Temple
88	옹성 甕城	Ongseong, Outwork
89	용도 甬道	Yongdo, Passageway or Shielded way
90	우실 右室	Usil, Altar for deities of earth and grain
91	우익문 右翼門(서문 西門)	Seomun Gate, West Fortress Gate
92	유수 留守	Yusu, Special administrator
93	읍성 邑城	Eupseong, Walled towns or town fortress centering on local administration
94	읍치 邑治	Eupchi, Town center
95	이방 耳房	Ebang, Storage compartment or storage space
96	이아 二衙	Ia, The local government office, also called Jeseungheon
97	이위정 以威亭	Iwijeong Pavilion, Placed at the rear of the Namhansanseong Emergency Palace
98	인화관 人和館	Inhwagwan Guesthouse
99	일장각 日長閣	Iljanggak, Local Administration Hall
100	외동장대지 外東將臺址	Site of Oedongjangdae Post Site of Outer East Command Post
101	외삼문 外三門	Oesammun, outer palace-gate with three doorways
102	외성 外城	Extended Defensive Wall
103	외행전 外行殿	Oehaengjeon, King's office quarters
104	원총안 遠銃眼	Long-range Gun-firing Embrasure

순번 No.	한글명(한자) Korean(Chinese) Glossary	영문명 English Glossary
105	위봉산성 威鳳山城	Wibongsanseong where Located in Wanju, intended for the ansestral worship of King Taejo, the first king of the Joseon Dynasty
106	의병 義兵	Uibyeong, Resistance militia, civil resistance force
107	의승방번제 義僧防番制	Uiseungbangbeonje, Monk army rotational recruitment system
108	장경사 長慶寺	Janggyeongsa Temple
109	장경사신지옹성 長慶寺信地甕城	Janggyeongsa-sinji Outwork
110	장군석 將軍石	Janggunseok, Stone Bull Hole
111	장대 將臺	Jangdae, Command Post
112	장승 長丞	Jangseung, Totem poles
113	장승제 長丞祭	Jangseungje, Totem poles festival acting as sign posts
114	전돌 塼乭	Jeondol, Grey brick
115	전돌 홍예식성문 塼乭 虹霓式城門	Tunnel Vault made with grey bricks
116	전돌 홍예식암문 塼乭 虹霓式暗門	Arch-type Auxiliary gate made of grey bricks
117	전사청 典祀廳	Jeonsacheong, Storage for ritual utensils
118	전석혼축성 塼石混築城	Jeonseokhonchukseong, Fortress that used bricks for parapets and stones for the walls
119	전승문 全勝門(북문 北門)	Bukmun Gate, North Fortress Gate
120	전안 箭眼	Jeonan, Shooting port
121	정전 正殿	Jeongjeon, Main shrine building
122	종각 鐘閣	Jonggak, Belfry
123	주심포 柱心包	Jusimpo, Brackets only sit on top of the pillars
124	주례고공기 周禮考工記	Juryegogonggi(Zhouli Kaogonggi), Construction principles of the Zhou Dynasty
125	주장성 晝長城	Jujangseong, Another name of before construction of Namhansanseong in Silla Kingdom built in the 7th centry
126	중정남한지 重訂南漢志	Jungjeongnamhanji, The revised records of Namhansanseong
127	지수당 地水堂	Jisudang Pondside Pavilion
128	지화문 至和門(남문 南門)	Nammun Gate, South Fortress Gate
129	진산 鎭山	Jinsan, Guardian mountain
130	집수지 集水池	Jipsuji, Water reservoir
131	재덕당 在德堂	Jaedeokdang hall
132	제승헌 制勝軒	Jeseungheon, Local government office
133	제1남옹성 第一南甕城	1st South Outwork
134	제2남옹성 第二南甕城	2nd South Outwork
135	제3남옹성 第三南甕城	3rd South Outwork
136	제1남옹성 치 第一南甕城 雉	Lookout at the 1st South Outwork
137	제2남옹성 치 第二南甕城 雉	Lookout at the 2nd South Outwork
138	제3남옹성 치 第三南甕城 雉	Lookout at the 3rd South Outwork
139	좌승당 坐勝堂	Jwaseungdang, Local Governor's Office
140	좌익문 左翼門(동문 東門)	Dongmun Gate, East Fortress Gate

순번 No.	한글명(한자) Korean(Chinese) Glossary	영문명 English Glossary
141	좌전 左殿	Jwajeon, Royal Ancestral Shrine
142	참봉 參奉	Chambong, Refers to a person who takes charge of holding the ritual
143	천주사(지) 天柱寺(址)	Site of Cheonjusa Temple
144	청량당 淸凉堂	Cheongryangdang Shaman Shrine
145	청량당 도당굿 淸凉堂 都堂굿	Dodanggut shamanistic exorcism or shaman ritual at Chengryangdang Shaman Shrine
146	총섭처 摠攝處	Chongseopcheo, The administrative organ for Buddhist monks
147	총안 銃眼	Chongan, Gun-firing Embrasure
148	치 雉	Chi, Lookout
149	침과정 枕戈亭	Chimgwaejeong Arsenal
150	칸 間	Kan, The unit of space in between the pillars of a building at korean traditional architecture
151	타구 垜口	Tagu, Aperture
152	테뫼식	Temoesik, The construction form of Fortresses in which the walls surround a whole peak
153	팔도도총섭 八道都摠攝	Paldo Dochongseop, The head of the monk army of Eight provinces
154	평거식암문 平擧式暗門	Flat-type lintel Auxiliary gate; Flat-style lintel Auxiliary gate
155	평산성 平山城	Pyeongsanseong, Literally meaning flatland and mountainous fortress
156	포대 砲臺	Podae, Bastion
157	포도청 捕盜廳	Podocheong, Police bureau
158	포루 砲壘	Poru, Battery / Redoubt
159	포혈 砲穴	Pohyeol, Casemated embrasure for artillery
160	하궐 下闕	Hagwol, Lower palace
161	하둔테석 下臀石	Haduntaeseok, Lower Hinge Block
162	한남루 漢南樓	Hannamnu gate
163	한봉성 漢峰城	Hanbong Extended Defensive Wall
164	한흥사(지) 漢興寺(址)	Site of Hanheungsa Temple
165	현절사 顯節祠	Hyeonjeolsa Shrine (including private academy)
166	호패 號牌/戶牌	Hopae, Identification tag made of wood for ordinary people
167	혼합식암문 混合式暗門	Combined Arch-type with Flat-type Auxiliary gate
168	홀기 笏記	Holgi, The set of rules describing the ritual procedure that the ritual officials have to follow
169	홍예식암문 虹霓式暗門	Arch-type Auxiliary gate
170	홍이포 紅夷砲	Hongipo, Smoothebore muzzle-loader cannon, big cannon from Dutch artillery
171	효종갱 曉鐘羹	Hyojonggaeng, Hangover soup / morning soup known as the first delivered food
172	후원 後苑	Rear garden
173	해동죽지 海東竹枝	Haedongjukji, This book written by Choi Yeong-nyeon (1865-1935) in 1921 is regarded as a great literary source of the Korean folk life during the 1900s. It introduces, among others, a local delicacy of Namhansanseong called Hyojonggaeng, a soup usually eaten to comfort stomach the next morning after heavy drinking.
174	행재성 行在城	Haengjaeseong, Where the king would stay for a certain period of time when visiting important sites
175	환호취락 環濠聚落	Hwanhochwirak, Settlements with defensive facilities by digging trenches around the community
176	횃불놀이	Hwaetbulnori, The ritual ceremony held every first full moon of the lunar year for health and leading to the village's growth. It has been 500 years in Gwangjiwon.

연보 | Chronology of Namhansanseong and the World

	NAMHANSANSEONG	KOREA	CHINA	THE WEST
100	Construction of the fortress under the mountain Hansan and Movement the residents of capital Wiryeseong to Namhansanseong (BC 6)	The three Kingdoms: Silla (BC 57-AD 935) Baekje (BC 37 – AD 660) Goguryo (BC 18 – AD 660)		Birth of Jesus Christ
AD		Gaya (42-582)	Eastern Han Dynasty (25-220)	
200			San Guo-era (Three Kingdoms 220-280)	
300				The Christianity became national religion in Roman empire (313)
400			Southern and Northern Dynasties (420-589)	The Anglo-saxons let themselves establish on the British islands (449)
500			Sui Dynasty (518-618)	Mohammed (570-632)
600	Construction of a fortress named Jujangseong in the east of Hanju (672)	Unified Silla Kingdom (668-935) Balhae Dynasty (698-926)	Tang Dynasty (618-907)	Hegira and the Beginning of the Islamic era (662)
700				Charles the Great was crowned to the Roman emperor (800)
900		Goryo Dynasty (918-1392)	Five Dynasties and Ten Kingdoms (907-960) Song Dynasty (960-1279)	
1000				First Crusade (1095-1099)
1100	Namhansanseong prevent the invasion of Mongolia (1231)		Monggol Empire (1206-1271) Yuan Dynasty (1271-1368)	Magna Charta (1215) Marco Polo (1254-1324)
1300		Joseon Dynasty (1392-1910)	Ming Dynasty (1368-1644)	The Hundred Year's War (1331-1453)
1400				Columbus discovered America (1492)
1500				Martin Luther, Beginning of Reformation (1517)
1600	Order to reconstruct of Namhansanseong in its original place (1624) Beginning of the construction of the Namhansanseong Emergency Palace (1624) Construction of Namhansanseong Emergency Palace (1625) Reconstruction of Namhansanseong (1626) Beginning of the Second Manchu Invasion (1636)		Qing Dynasty (1616-1912)	The Thirty Year's War (1618-1648)
1700	Construction of Jwajeon (Ancestral Shrine) and Usil (altar for deities of earth and grain)(1711) Reconstruction of Hanbong Extended Defensive Wall (1739) Completion of reconstruction of Bongam and Hanbong Extended Defensive Walls (1779)			The Independence of America (1776) French Revolution (1789-1793)
1800	Integrated 1,600 army soldiers participated in an anti-Japanese movement (1896)	Daehan Empire		American Civil War (1861-1865)
1900	Destruction of the armory and powder magazine inside of the fortress including Namhansanseong Emergency Palace, 9 buddhist temples and other cultural heritages (1907) Deterioration inside of the fortress after moving the county office of Gwangju to Gyeongan located outside the fortress (1917)	Japanese annexation of Korea (1910) Foundation of the Republic of Korea (1948)	Foundation of the Republic of China (1912) Foundation of the People's Republic of China (1949)	The World War I (1914-1919) The World War II (1939-1945)